



AATSP

American Association of Teachers
of Spanish & Portuguese • Est. 1917

FLORIDA-Chapter

La Voz de AATSP-FL
Número 36

27 de noviembre 2023

Website: <https://aatsp-fl.weebly.com/>

**WE ARE CURRENTLY ACCEPTING PROPOSALS FOR OUR
3RD ANNUAL VIRTUAL CONFERENCE!**

LINK TO PROPOSAL FORM: <https://drive.google.com/file/d/1OaQdsOBYou1-TsyecUpaFDYJT3f33P5W/view?usp=sharing>

**PLEASE SEND YOUR PROPOSALS TO
FAATSPCONFERENCE CHAIR NO LATER THAN DECEMBER 20, 2023. MP3's
WILL BE DUE BY JANUARY 10, 2024**

**IF YOU HAVE NEVER PRESENTED AT A CONFERENCE, HERE'S YOUR CHANCE
TO GET YOUR FEET WET!**

**ANY TOPIC HAVING TO DO WITH SPANISH AND/OR PORTUGUESE ARE
WELCOME AND YOU DON'T HAVE TO BE A MEMBER OF AATSP TO SEND IN A
PROPOSAL.**

**THE VIRTUAL CONFERENCE IS FREE TO ANY SPANISH AND PORTUGUESE
TEACHR ANYWHERE IN THE WORLD. OUR CHAPTER DOES THIS TO
PROMOTE COLLEGIALLY AMONG OUR TEACHERS.**

**ALL SESSIONS WILL BE AVAILABLE FROM
JANUARY 15, 2024 – JUNE 30, 2024**

MARK YOUR CALENDARS FOR #AATSPFL2024

19-21 SEPTEMBER 2024

WYNDHAM ORLANDO RESORT

8001 International Drive

Orlando, FL 32819

THEME

El español y el portugués como lenguas globales: conexiones y oportunidades más allá del aula
O espanhol e o português como línguas globais: conexões e oportunidades além da sala de aula
Spanish and Portuguese as Global Languages: Connections and Opportunities in the Classroom and Beyond

Proposal forms are out. If you did not receive a copy of the proposal form, go to <https://drive.google.com/file/d/1tq-nsPRArDym4OvmMppGjLSZ2K5ONtAv/view?usp=sharing>

PROPOSALS DUE BY MARCH 15, 2024

SEND TO faatspconferencechair@gmail.com

AATSP-Florida members, if you have NOT heard from the Board Member “in charge” of your region, please contact them:

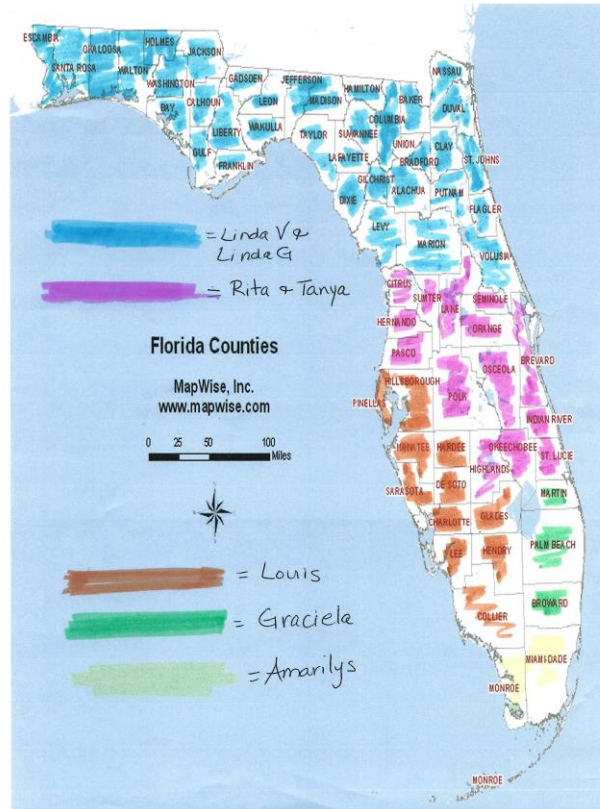
**NE/NW: [Linda Villadoniga and Linda Gillespie](#)
Contact: faatspconferencechair@gmail.com**

**Central: [Rita Daugherty, Tanya Vargas](#)
Contact: daughertyr@trinityprep.org**

SE: Martin, Palm Beach, Broward:
[Graciela Helguero-Balcells](#)
Contact: gracielahb@aol.com

SE: Miami and Monroe: [Amarilys Heard](#)
Contact: Amarilys.heard@gmail.com

SW: [Louis Lillard](#)
Contact: louispl@leeschools.net



NE AND NW FLORIDA MEMBERS:

We will celebrate El Día de los Reyes Magos with a Happy Hour (BYO drink) Zoom meeting on Friday, January 5, 2024. We will be making plans for a regional get-together and giving you updates on other events coming up.

More information in next week's *La Voz*.

ANNOUNCEMENTS AND REMINDERS FROM AATSP.ORG

RESULTS FROM THE 2023 BOD ELECTION ARE IN!

Congratulations to the winners of the 2023 AATSP Board of Directors elections and many, many thanks to all the candidates for their commitment to serving our organization.

We are proud to share that for the sixth year in a row a record percentage of voters participated in the AATSP election. Thank you for your interest and engagement!

Members selected the following four candidates to represent them on the Board of Directors. Their three-year terms will begin on January 1, 2024.

President-Elect Rosa Bell, James Campbell High School, Ewa Beach, Hawaii

Secondary (9-12) Representative Alondra Pacheco, University School, Hunting Valley, Ohio

Portuguese Representative Mércia Flannery, The University of Pennsylvania

College/University Representative Julia Domínguez, University of Delaware

¡Enhorabuena! Parabéns!

¡Todos a una! Todos por um!

VOLUNTEER WITH SPANISH AND PORTUGUESE REVIEW!

SPR is always looking for graduate students who have a diverse set of research and teaching interests in the realm of Hispanic and Luso-Brazilian languages and culture, as well as varied skill sets to volunteer for the journal. Volunteer positions vary from being a Peer Reviewer to helping manage social media accounts! Experiencing the processes of a working academic journal is highly valuable.

Learn more about the different types of *Associate Editor roles at SPR*, *volunteering at SPR*, and fill out the volunteer form (https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe1qf6oUtYQURj3Q-gJCTxS-G7pLhy_7e8mmme7ezflKywO5g/viewform) to express your interest in joining the team!

SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA NEWS

Student Scholarships and Awards

The 2023-2024 student scholarships and awards are now posted on the SHH website. The SHH will award twenty-one Bertie Green Junior Travel Awards for current junior members of the SHH to travel to Panama in July 2024. The SHH will also award college scholarships in the amounts of \$1000 and \$2000 to members of the SHH who are currently in their senior year of high school.

Applications for the 2023-2024 SHH Joseph Adams Senior Scholarships and Bertie Green Junior Travel Awards are due Tuesday, December 5. All information and applications are posted on the Student Scholarships and Awards page of the SHH website.

SHH Induction Reminders

Now that the school year is well underway and teachers may be able to focus on their chapters more, the Sociedad Honoraria Hispánica wants to remind all sponsors of SHH policies.

- All sponsors must be current members of the AATSP.
- In order to be considered active, a chapter must induct new regular members each year, paying each student's \$5 membership dues to the AATSP.
- Ambassador Membership is now available for heritage learners or former Dual Language Immersion students unable to meet traditional membership requirements. [Click here \(https://docs.google.com/document/d/1EWRIF4dt3DBYrYCYzDBscxX_5r_NYVE7izRwtnsILA/edit\)](https://docs.google.com/document/d/1EWRIF4dt3DBYrYCYzDBscxX_5r_NYVE7izRwtnsILA/edit) to view guidelines for Ambassador Membership. Ambassador Members are registered separately from regular members and will receive a certificate denoting their Ambassador Membership status.
- Before a sponsor can purchase official SHH merchandise, including graduation regalia or pre-printed certificates, The sponsor must register inductees for the 2023-2024 school year and pay their national dues.

Please review these policies and plan ahead! If you are planning to award graduation regalia at your induction ceremony, you will need to register your inductees well in advance so that you can be eligible to purchase the regalia.

SOCIEDAD HISPÁNICA DE AMISTAD ANNOUNCEMENT

Let's connect! You are invited to follow our SHA-Sociedad Hispánica de Amistad Facebook page. Also, let us know your SHA chapters' highlights/celebrations by filling this form

(<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSezc4Wpsi6J5DtIp6VqL8B3RLqfuz7CbWUyAyXP8sY2gnuXxw/viewform>) so we can celebrate you and your students.

AATSP EXAM ANNOUNCEMENTS

Exam Registration Is Now Open Registration for the National Spanish Exam (NSE), the National Portuguese Exam (NPE) and the National Spanish Challenge (NSC) opens from November 1st, 2023 until February 9th, 2024. Exam times vary by exam. For more information, visit: www.nationalspanishexam.org/exams
Questions? Visit our new Exams Help center: www.nationalspanishexam.org/help-center

Applications Open for 2024 Teacher Scholarship Awards

Teachers who are AATSP Members and administer one of the AATSP Exams are eligible to apply for a stipend to attend the Annual AATSP Conference. The 2024 conference will take place in Downtown Portland from June 29th-July 2nd, 2024. Applications are also open for the Teacher Travel Abroad Scholarship, and the new SHH/SHA Award. For more information, visit: <https://nationalspanishexam.org/awards/teachers/>

Applications Open for 2024 Student Scholarship Awards

Applications for the Junior Travel Abroad Scholarship, the Senior Scholarship, and the Kevin Cessna-Buscemi Global Citizen Scholarship open on October 2, 2023. Application due dates vary by program. For more information, visit: <https://nationalspanishexam.org/awards/students/>



Marking the end of Hispanic Heritage Month and in anticipation of National teach Portuguese Week, we are pleased to announce the launch of a new student publication: Revista Luso-Hispánica.

Filling the gap between the AATSP's two other student publications - Albricias, for high school students, and the Spanish and Portuguese Review (SPR), for graduate students - Revista Luso-Hispánica (RLH)'s mission is to promote and recognize scholarship and artistic expression by undergraduate students of Spanish and Portuguese. Accordingly, the journal's scope of publication includes academic papers, interviews, and book reviews related to the study or teaching of Hispanic and Luso-Brazilian languages and cultures, as well as creative works of writing, such as poems, short stories, and other works of fiction. Advanced Placement (AP) students can submit proposals for their academic papers to be included in RLH.

The inaugural issue of this journal will be unveiled at the AATSP national conference to be held in Portland, OR from June 29 to July 2, 2024. We invite undergraduate students enrolled in community colleges and universities to submit their work for publication in RLH. Submissions must be written in Spanish or Portuguese and sponsored by an instructor with an active AATSP membership. All published work will appear with short bios of the student and the sponsoring faculty member.

READ CURRENT ISSUE HERE: <https://www.aatsp.org/page/PortugueseNewsletter>

Submission Guidelines

- To access submission guidelines, click [here](https://americanatsp-my.sharepoint.com/:w:/g/person/mcarreira_aatsp_org/EVZOyMTEOyRNn1E2fa72IzIBcPoYdj8jaLxxCS6xZyCMgw?rttime=6r_XCHzN20g):
https://americanatsp-my.sharepoint.com/:w:/g/person/mcarreira_aatsp_org/EVZOyMTEOyRNn1E2fa72IzIBcPoYdj8jaLxxCS6xZyCMgw?rttime=6r_XCHzN20g.
- All manuscripts for the inaugural issue must be submitted to RLH@aatsp.org by 5:00 pm, January 31st, 2024.
- You will receive an email confirming receipt of your manuscript.

- The RLH is also currently seeking students (graduate and advanced undergraduate) and faculty to join the editorial board. We expect this will provide an important opportunity for service learning/work, networking, and professional training.
- Please direct your questions to the RLH Editor to: RHL@aatps.org.
- To access our RHL page, click [here](https://www.aatps.org/page/RLH):
<https://www.aatps.org/page/RLH>

AATSP POSTER CONTEST

2024 Poster Contest Information is now available.

The theme for this year's Poster Contest is:

“El español y el portugués como lenguas globales: conexiones y oportunidades más allá del aula”
“O espanhol e o português como linguas globais: conexões e oportunidades além da sala de aula”
“Spanish and Portuguese as Global Languages: Opportunities in the Classroom and Beyond”

The Submission Deadline (for FLORIDA MEMBERS) to submit a **digitized** poster to faatpsconferencechair@gmail.com is **March 10, 2024**.

National Winners will receive a combination of the following: ribbons, publications in conference programs, medals, certificates, gift cards, gifts, and congratulatory letters.

The categories are as follows:

PK-2nd: Hand-drawn (8 ½ X 11 or bigger), written theme optional.
 3rd-5th: Hand-drawn (11 x 17 or bigger), written them optional.
 6th-8th: Hand-drawn & Digital (11 x 17 or bigger), written theme included and creatively incorporated.
 9th-12th: Hand-drawn & Digital (11 x 17 or bigger), theme and/or quote creatively incorporated, artist statement.

Submission requirements:

The teacher submitting posters **MUST BE AN AATPS MEMBER IN GOOD STANDING!**

Students in grades 9-12 will need to write at least 5 complete and thoughtful sentences in Spanish or Portuguese (no penalty for errors) or in English in which they share the following:

1. A title for their piece (honoring this year's theme),
2. An element and principle of art that was included in their work,
3. A studio habit they learned or focused on during the process, T
4. The “why” of their piece (what helped them decide to draw what they drew)

5. Any other pertinent details they wish to share about their piece or experiences while creating it.

FLORIDA MEMBERS ARE REMINDED THAT ENTRIES MUST BE SENT TO FAATSPCONFERENCECHAIR@GMAIL.COM BY MARCH 10, 2024. ENTRIES SENT DIRECTLY TO THE NATIONAL OFFICE WILL NOT BE JUDGED.



SHH/SHA Sponsor Appreciation Award

The National Spanish Examinations (NSE) office is committed to providing teachers with opportunities to assist and encourage Spanish & Portuguese languages and cultures with students through programs such as [Sociedad Honoraria Hispánica\(SHH\)](#) / [Sociedad Hispánica de Amistad \(SHA\)](#). To this end, the NSE will offer one stipend up to \$500 for a teacher that is both sponsoring SHH/SHA and NSE to provide partial support for SHH/SHA related ceremonies and/or celebrations.

Applications open on November 1st, 2023 and are due by January 8, 2024.
[Click here to download the scholarship rules](#) and eligibility guidelines.



Now Accepting Applications

We are now accepting applications for the [Junior Travel Abroad Scholarship](#), the [Senior Scholarship](#), the [Kevin Cessna-Buscemi Global Citizen Scholarship](#), and the National Spanish Challenge *¡Concurso Colorado!*. Application due dates vary by program.

LEARN MORE: <https://nationalspanishexam.org/awards/students/>

Exam Registration Opens Soon

Regular registration for the National Spanish Exam (NSE), the National Portuguese Exam (NPE) and the National Spanish Challenge (NSC) opens on **November 1st, 2023**. For more information regarding exam times, content, and more, visit our website:

National Spanish Exam

<https://nationalspanishexam.org/exams/national-spanish-exam/>

National Portuguese Exam

<https://nationalspanishexam.org/exams/national-portuguese-exam/>

National Spanish Challenge

<https://nationalspanishexam.org/exams/national-spanish-challenge/>

Awards for Teachers

We are committed to providing teachers with opportunities to continue their professional development so as to design instruction and assessments from first-hand learning experiences. Teachers who participate in the National Spanish Exam (NSE), National Spanish Challenge (NSC), National Portuguese Exam (NPE), and/or the National Spanish Assessment (NSA) are eligible to apply for **AATSP Exams (NSE) Teacher Awards**.

<https://nationalspanishexam.org/awards/teachers/>

Awards for Students

We are committed to providing students with opportunities to continue their recognizing student achievement and promoting language proficiency in the studies of Spanish and Portuguese. To this end, the AATSP Exams (NSE) offers the following scholarships and awards to its students that have taken the National Spanish Exam (NSE), National Portuguese Exam (NPE), or the National Spanish Challenge (NSC) in the current academic year.

<https://nationalspanishexam.org/awards/students/>

Apply For Title I Assistance

If your school meets the qualification requirements for Title 1 assistance and you wish to give your students the opportunity to participate in the national competitions provided by AATSP Exams (National Spanish Exam, National Portuguese Exam, and/or National Spanish Challenge), you may be eligible for this program. If you are interested in learning more, please fill out the short application below.

The deadline to apply is November 15th, 2023

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfrIFUKz2IivUYmKZN9YJA-MBWoFc8h2qw9K8OFngIYizr4eQ/viewform>

Track Your Students' Progress

Registration for the [National Spanish Assessment](#) (NSA) is open until June 28, 2024. The NSA now offers **up to three (3) attempts** throughout the school year. Each attempt includes four modules that may also be administered separately: Reading, Grammar, Vocabulary, and Listening. Register: <https://nationalspanishexam.org/exams/national-spanish-assessment/registration/>

FREE Practice Is Available!

The new [FREE PREP](#) is available for the 2023-24 school year. This year, the FREE PREP includes material for Levels 01 - 6 of the [National Spanish Assessment](#) (NSA) / [National Spanish Exam](#) (NSE), and for the [National Spanish Challenge](#) (NSC).

Sign up for Practice: <https://nationalspanishexam.org/exams/practice/>

DÍAS FESTIVOS EN NOVIEMBRE

26 de noviembre –

Día Mundial del Olivo: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-olivo>

27 de noviembre –

Día del Maestro (España): <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-del-profesor>

Domingo de Adviento: <https://www.diainternacionalde.com/celebraciones-religiosas/dia-inicio-adviento>

28 de noviembre –

Ciber Monday: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/ciber-monday>

Comienzo del Janucá - Fiesta de las Luces:

<https://www.diainternacionalde.com/celebraciones-religiosas/januca-fiesta-luces>

29 de noviembre –

Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo Palestino: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-solidaridad-pueblo-palestino>

Día Mundial de la Conservación del Jaguar:

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-jaguar>

30 de noviembre -

Día de Conmemoración de todas las víctimas de la guerra química:

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-conmemoracion-victimas-guerra-quimica>

Día Internacional de la Seguridad Informática:

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-seguridad-informacion>

Día Internacional de la lucha contra los Trastornos de la Conducta Alimentaria (TCA):

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-lucha-trastornos-conducta-alimentaria-tca>

Día del Influencer:

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-influencer>

DATOS CURIOSOS E INTERESANTES DE DICIEMBRE

- La **flor de diciembre** es la *Flor de Pascua o de Navidad*. Con su alegre color rojo simboliza la navidad.
- Las **piedras preciosas del mes de diciembre** son el circón, el topacio, el lapislázuli y la turquesa.
- Las **personas nacidas en el mes de diciembre** son versátiles, seguras, aventureras y muy positivos. Su signo del zodiaco es **Sagitario** (nacidos entre el 21 de noviembre y 21 de diciembre) y **Capricornio** (nacidos entre el 22 de diciembre al 20 de enero).
- El día 21 de diciembre se produce en el hemisferio norte el **solsticio de invierno**, considerada la noche más larga del año. En el hemisferio sur se genera el **solsticio de verano**, siendo la noche más corta del año.
- El día 25 de diciembre católicos y cristianos celebran el nacimiento de Jesucristo.
- Ocurre el fenómeno meteorológico denominado "*Gemínidas*", que consiste en una lluvia de meteoros de actividad alta, con más de 100 meteoros por hora.

DÍAS FESTIVOS EN DICIEMBRE

La leyenda de la flor de Nochebuena:

<https://www.guiainfantil.com/articulos/navidad/cuentos/la-flor-de-nochebuena-leyenda-navidena-de-mexico/>

<https://www.mexicodesconocido.com.mx/la-leyenda-de-la-flor-de-nochebuena.html>

YouTube: <https://www.youtube.com/watch?v=XzOVIhe61HI>

<https://www.youtube.com/watch?v=YnZ9jsyCZzU>

<https://www.youtube.com/watch?v=YnZ9jsyCZzU> (con actividad de comprensión auditiva)

1 de diciembre

Día de la abolición del Ejército (Costa Rica)

<https://www.diainternacionalde.com/paises/mexico/dia-nacional-cultura-maya>

5 de diciembre –

Día Internacional de los Voluntarios

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-voluntarios>

Día Mundial del Suelo

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-suelo>

Día Internacional de los Clubes Leo (Lions Clubs)

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-internacional-clubes-leo>

7 de diciembre –

Día Internacional de la Aviación Civil

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-aviacion-civil>

Día de la Velitas (Colombia)

<https://www.diainternacionalde.com/paises/colombia/dia-velitas>

Día Internacional del Algodón de Azúcar (Cotton Candy)

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-mundial-algodon-azucar>

9 de diciembre –

Día Internacional contra la Corrupción

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-contra-la-corrupcion>

Día Internacional contra el Genocidio

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-conmemoracion-victimas-crimen-genocidio>

Día Internacional del Laicismo y la Libertad de Conciencia

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-laicismo>

Día Mundial de la Informática

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-informatica>

Día Internacional de la Dignidad de las Niñas, Niños y Adolescentes Trabajadores

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-dignidad-ninas-ninos-adolescentes-trabajad>

10 de diciembre -

Día de los Derechos Humanos

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-dignidad-ninas-ninos-adolescentes-trabajad>

Día Internacional de los Derechos de los Animales

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-derechos-animales>

Día Internacional de la Radio y la Televisión a favor de la Infancia

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-radio-television-favor-infancia>

11 de diciembre -

Día Internacional de las Montañas

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-montanyas>

Día Nacional del Tango (Argentina)

<https://www.diainternacionalde.com/paises/argentina/dia-nacional-tango>

Día Internacional del Canto Coral

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-canto-coral>

12 de diciembre –

<https://www.ewtn.com/es/catolicismo/santos/nuestra-senora-de-guadalupe-15031>

Día de nuestra señora de Guadalupe – Santa Patrona de las Américas

<https://www.tshaonline.org/handbook/entries/nuestra-senora-de-guadalupe>

<https://www.britannica.com/topic/Our-Lady-of-Guadalupe-patron-saint-of-Mexico>

https://en.wikipedia.org/wiki/Our_Lady_of_Guadalupe

<https://www.nbcnews.com/news/latino/our-lady-guadalupe-powerful-symbol-mexican-identity-n694216>

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=Bkw4FPeiR3s>

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=wcFaSg4Tia0>

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=cfk0dmFHhRI>

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=HZThoOjFyyc>

Día Internacional de la Cobertura Sanitaria Universal

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-cobertura-sanitaria-universal>

Día Internacional de la Neutralidad

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-de-la-neutralidad>

Día Internacional del Lince Ibérico

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-lince-iberico>

3 de diciembre

Día Nacional de Cacao (EEUU)

<https://www.diainternacionalde.com/paises/estados-unidos/dia-nacional-cacao>

14 de diciembre –

Día Mundial del Mono

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-mono>

Día Nacional de la Persona Obesa (España)

<https://www.diainternacionalde.com/paises/espaa%C3%B1a/dia-nacional-persona-obesa>

15 de diciembre –

Día Mundial del Otaku

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-otaku>

16 de diciembre

Día del dibujante (Venezuela)

<https://www.diainternacionalde.com/paises/venezuela/dia-dibujante>

17 de diciembre –

Día Internacional para poner fin a la violencia contra las trabajadoras sexuales

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-fin-violencia-contra-trabajadoras-sexuales>

Día del Jersey Navideño Feo (Ugly Sweater Day)

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-sueter-navidad-feo>

18 de diciembre –

Comienzo del Janucá – Fiesta de las Luces

<https://www.diainternacionalde.com/celebraciones-religiosas/januca-fiesta-luces>

<https://www.cuandopasa.com/index.php?v=v43310d>

<https://okdiario.com/curiosidades/que-januca-como-celebra-3463460#:~:text=Las%20costumbres%20m%C3%A1s%20tradicionales%20son,alimentos%20como%20latkes%20y%20sufganiot.&text=Por%20este%20motivo%2C%20durant%20la,hasta%20un%20total%20de%20ocho.>

<https://www.bbc.com/mundo/noticias-55260709>

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=kYhmwVmhPic>

Video: <https://www.nationalgeographic.es/video/tv/januca-la-historia-de-la-fiesta-de-las-luminarias>

Video: <https://www.facebook.com/watch/?v=1822408327908079>

Día Internacional del Migrante

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-migrante>

Día de la Esclerosis Múltiple (España)

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-nacional-esclerosis-multiple>

Día Mundial de la Lengua Árabe

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-lengua-arabe>

19 de diciembre

Día Internacional del Emo

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-internacional-emo>

20 de diciembre –

Día Internacional de la Solidaridad Humana

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-solidaridad-humana>

Día Mundial del Escepticismo

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-escepticismo>

21 de diciembre –

Solsticio de Invierno

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/solsticio-invierno>

Solsticio de Verano en el Hemisferio Sur

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/solsticio-verano>

Día Nacional del Niño con Cáncer (España)

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-nacional-nino-cancer>

Día Nacional de la Cultura Maya (México)

<https://www.diainternacionalde.com/paises/mexico/dia-nacional-cultura-maya>

24 de diciembre –

Nochebuena

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/nochebuena>

25 de diciembre –

Navidad

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/navidad>

26 diciembre – 1º de enero

Kwanzaa

<https://www.history.com/topics/holidays/kwanzaa-history>

<https://www.interexchange.org/articles/career-training-usa/history-principles-and-symbols-of-kwanzaa/>

**** <https://www.lawlessspanish.com/vocabulary/kwanzaa/> (Este enlace incluye vocabulario y actividades apropiadas para todos los niveles. ¡Es fantástico!)**

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=2XYvEp0Qz5M>

Video: <https://cnnespanol.cnn.com/video/kwanza-celebraciones-celebracionesestados-unidos-africa-encuentro-cnne/>

26 de diciembre –

Día de las Cajas - Boxing Day

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/boxing-day>

27 de diciembre –

Día Internacional de la Preparación ante las Epidemias

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-preparacion-epidemias>

28 de diciembre –

Día de los Inocentes

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-los-inocentes>

Día internacional de los Días Mundiales

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-dias-mundiales>

30 de diciembre –

Día Internacional del Cine Indio

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-cine-indio>

31 de diciembre –

Nochevieja

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/nochevieja>

Resources for December holidays

<https://spanishsabores.com/spanish-christmas-traditions/>

PROJECT BASED ASSESSMENTS FOR LEVELS 1-4

(Courtesy of Linda Villadóniga)

https://drive.google.com/drive/folders/1_5VaMghNFW05VHHf3QBeQnPEpPNmeOPV?usp=sharing

Frases populares del mes de diciembre

A continuación, mostramos las **frases más populares de bienvenida al mes de diciembre**, especialmente en algunos países de Europa:

- *"En diciembre hielos y nieves, si quieres buen año al que viene".*
- *"En diciembre la tierra duerme".*
- *"Cuando en diciembre veas nevar, ensancha el granero y el pajar".*
- *"Por diciembre el trueno, anuncia año bueno".*
- *"En diciembre todo es un pesebre".*
- *"Cuando en diciembre mucho llueve, buen año el que viene".*
- *"Diciembre tiritando, buen enero y mejor año".*
- *"En diciembre, se hielan las cañas y se asan las castañas".*
- *"En diciembre sale el sol con tardura y poco dura".*
- *"En diciembre diente con diente".*
- *"Amanecer y anochecer, en diciembre son casi a la vez".*
- *"En diciembre, día templado, es que viene soplado".*
- *"Niebla en diciembre, lluvia o solano viene.*
- *"En diciembre no hay valiente que no tiemble".*

MÁS NOTICIAS DE AATSP

SENIOR SCHOLARSHIPS AND JUNIOR TRAVEL AWARDS APPLICATIONS FOR HIGH SCHOOL STUDENTS

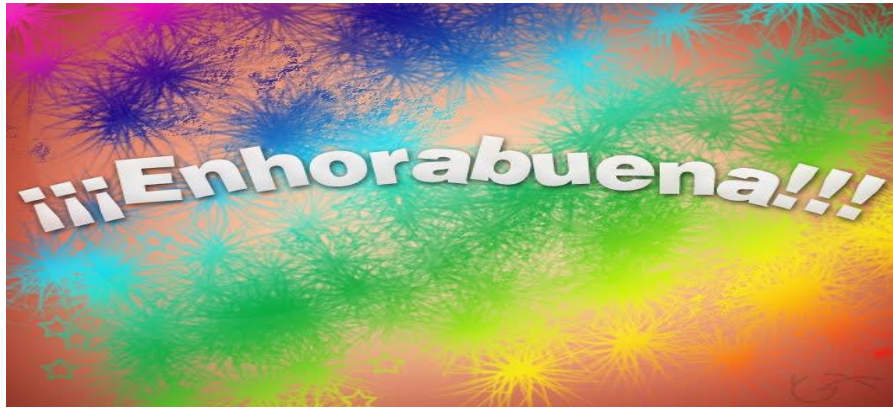
The Sociedad Honoraria Hispánica 2023-2024 scholarship applications and instructions are now posted online.

The SHH will award twenty-one Bertie Green Junior Travel Awards for current junior members of the SHH to travel to Panama in July 2024. The SHH will also award college scholarships in the amounts of \$1000 and \$2000 to members of the SHH who are currently in their senior year of high school.

Applications for the 2023-2024 SHH Joseph Adams Senior Scholarships and Bertie Green Junior Travel Awards are due **Tuesday, December 5**. All information and applications are posted on the [Student Scholarships and Awards](#) page of the SHH website.

ALBRICIAS: NEW MULTIMEDIA PROJECTS ON YOUTUBE

Four stellar multimedia projects were chosen for the November 2023 issue of *Albricias*. Check out the latest videos on "La moda y el diseño / A moda e o desenho" on our [Albricias YouTube playlist](#). We are always thrilled to get more multimedia submissions, so share these example projects with your students and encourage them to submit in the future!

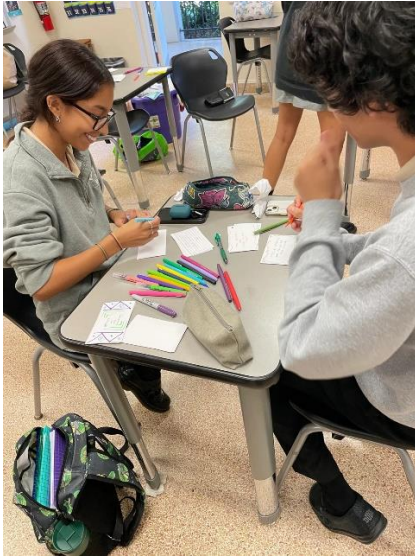


ESTAMOS ORGULLOS DE...

EL CAPITULO La Morenita, Bishop Moore High School, Orlando, FL, por haber completado exitosamente su proyecto de servicio:

Durante el Mes de la Herencia Hispana, la asesora **Sra. Luisa Buck** y los miembros del Capítulo La Morenita, en Orlando, Florida, llevaron a cabo una unidad de servicio para apoyar a Farmworkers Association of Florida. Este proyecto liderado por los estudiantes fue un éxito de principio a fin. Los estudiantes desarrollaron sus esfuerzos de promoción, escribieron notas a los trabajadores de los campos, y les entregaron las camisas en persona. Al final, los estudiantes recogieron 100 camisas para el proyecto.





Y DEL CAPITULO TULUM DE PALMETTO RIDGE HS POR INICIAR 90 MIEMBROS:

La asesora, **Silvia Jiménez**, del Capítulo Tulum de Palmetto Ridge HS, en **Naples, Florida**, le dio la bienvenida a 90 miembros el pasado 4 de octubre de 2023. Su ceremonia tomó lugar en el auditorio ante la presencia de sus familias y amigos, administradores y personal escolar. Todos celebraron después de la ceremonia con pastel y refrescos.



MEET OUR SPECIAL *COMPAÑEROS/COMPANHEIROS*: EMBASSY OF SPAIN IN THE UNITED STATES

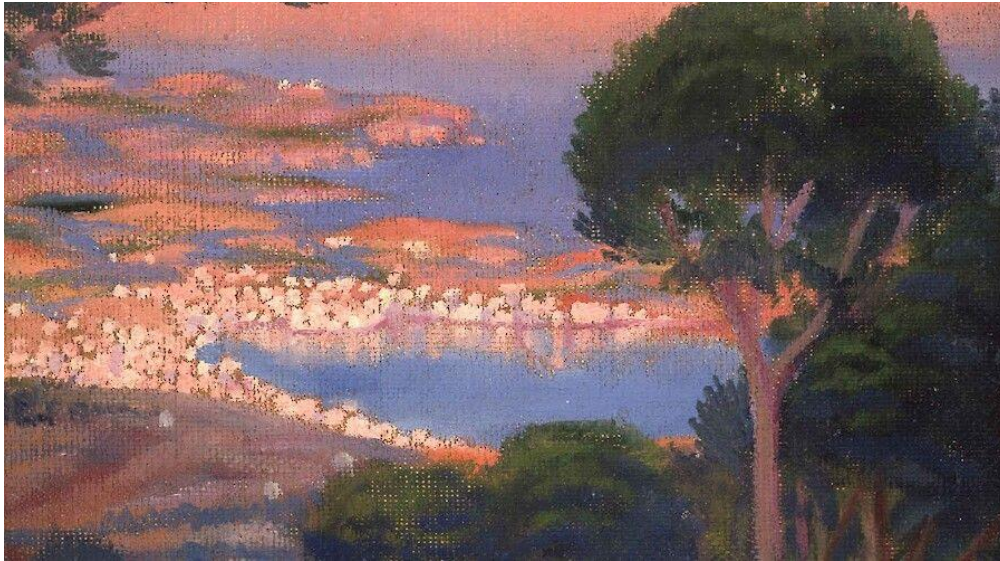
The [Education Office of Spain](#) promotes diverse educational outreach programs in the United States and Canada. It targets three main areas: collaborative educational programs such as the North American Language and Culture Assistants Program (NALCAP), which allows North American college students and graduates to partner with elementary and secondary schools in Spain as language assistants, and the Visiting Teachers from Spain program, which brings highly qualified bilingual teachers to teach at k-12 levels. These initiatives aim to foster mutual knowledge and appreciation and provide school communities with a diverse multicultural atmosphere.

Secondly, the Education Office provides support for the teaching of the Spanish language and the implementation of dual language and multicultural education programs. In the International Spanish Academy program, high performing schools in the United States and Canada implement a Spanish-English dual immersion curriculum with the support of the Education Office. Also, professional development activities, both online and in person, offered to teachers of Spanish cover topics such as enhancing linguistic and methodological skills, developing intercultural competence, integrating technology, and promoting bilingualism.

Lastly, Spanish language and culture is promoted through a network of Spanish resource centers, language and culture heritage classrooms, and an intense social media presence.

CULTURAL NEWS

From Spain



VISUAL ARTS

ST. PETERSBURG, FL

DALI & THE IMPRESSIONISTS: MONET, RENOIR, DEGAS & MORE

SATURDAY, NOVEMBER 18 – SUNDAY, APRIL 28

@SALVADOR DALI MUSEUM

INFO: <https://www.spainculture.us/city/st-petersburg/dali-the-impressionists-monet-renoir-degas-more/>

Submit Your Proposal FOR AATSP 2024

Proposal deadline is Proposal Deadline November 27, 2023

The AATSP is now accepting proposal submissions for the 106th Annual AATSP Conference in Portland, Oregon (June 29 - July 2, 2024), including Regular Sessions, Panel Sessions, Roundtable, and Exhibitor Sessions. The 2024 theme is: *Spanish and Portuguese as Global Languages: Connections and Opportunities in the Classroom and Beyond*. For more information on the conference, proposal guidelines, and more, visit the AATSP website.

Learn more here: <https://www.aatsp.org/page/2024Conference>



October brings us the beginning of the AATSP'S FALL MEMBERSHIP AND FUNDRAISING DRIVE. From now until Giving Tuesday, Nov. 28th, we're presenting a range of exciting ways to support this effort: From sponsoring a budding educator, to honoring a game-changing teacher, to commemorating a special person. This week's featured option is simple:

ADD THE CHANGE TO MAKE A CHANGE

Support the work of the AATSP by making a donation to our general fund. Your contribution will help us fund this year's new initiatives, including the Sheri Spaine Long Professional Development Series, the Distinguished Teacher Certificate, and the Revista Luso-Hispánica, our new journal for undergraduate students. In keeping with the mission of the AATSP, these initiatives promote and support the study and teaching of the Spanish and Portuguese languages and their related literatures and cultures at all levels of education.

Donate Now:

<https://www.aatsp.org/donations/donate.asp?id=3287>

Thank you for your support

FROM THE EDUCATION OFFICE, EMBASSY OF SPAIN



Estimadas compañeras, estimados compañeros:

Esperamos se encuentren muy bien, preparados para vivir unos días entrañables.

Les escribimos para adelantarles información sobre nuestro sábado especial de formación el día **2 de diciembre de 2023**.

Los esperamos y las esperamos!!

La semana que viene volveremos a compartir información sobre esta actividad

Formación de Profesorado

Embajada de España en Estados Unidos

Consejería de Educación Estados Unidos y Canadá

Elige uno o los dos
por los dos
obtienes certificado
de 4 horas

Sábados de formación

2 de diciembre

Enfoques didácticos para la enseñanza del español como lengua extranjera
de 10:00 am a 11:30 am EST

descanso

Ponte las gafas: miremos más allá. Una educación en valores en el aula de ELE.
de 12:00 pm a 2:00 pm EST

**FORMACIÓN CERTIFICADA,
EN LÍNEA, GRATUITA
MÁS INFORMACIÓN EN BREVE**

U23

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
ESTADOS UNIDOS
Y CANADA



Artículos de interés

DE INTERES GENERAL:

Algoritmo, barrio, jarabe... la lista de palabras que vienen del árabe (y no lo suponías)

https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2023-05-22/palabras-origen-arabe-lengua-espanol-historia_3632052/

El dólar y su origen español

https://www.abc.es/cultura/abci-dolar-y-origen-espanol-201705010059_noticia.html

FROM EDWEEK UPDATE

10 Buzzwords Teachers Can't Stand

https://www.edweek.org/teaching-learning/10-buzzwords-teachers-cant-stand/2023/11?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=8271672&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=10984854

Seal of Biliteracy Programs: A Guide for Schools

https://www.edweek.org/teaching-learning/seal-of-biliteracy-programs-a-guide-for-schools/2023/11?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=8304121&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=11026355

Here's Why Miguel Cardona Is Pushing Multilingual Education

https://www.edweek.org/teaching-learning/heres-why-miguel-cardona-is-pushing-multilingual-education/2023/11?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=8335230&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=11065074

FROM EDUCATION WEEKLY

Analysis finds pandemic-related grade inflation

<https://www.edweek.org/leadership/students-grades-may-not-signal-actual-achievement-study-cautions/2023/11>

FROM SMITHSONIAN MAGAZINE

'Femme à la Montre' Becomes Second Most Expensive Picasso Ever Sold

https://www.smithsonianmag.com/smart-news/picassos-femme-a-la-montre-sells-for-an-impressive-139-million-180983242/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=editorial&spMailingID=49074553&spUserID=MTIwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2581316986&spReportId=MjU4MTMxNjk4NgS2

Madrid's Prado Museum Shows What's Behind Famous Paintings—Literally

https://www.smithsonianmag.com/smart-news/madrids-prado-museum-shows-whats-behind-famous-paintingsliterally-180983246/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=editorial&spMailingID=49074553&spUserID=MTlwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2581316986&spReportId=MjU4MTMxNjk4NgS2

FROM LANGUAGE MAGAZINE

Spanish Genders Fluctuate in Argentina

<https://www.languagemagazine.com/2023/09/19/spanish-genders-fluctuate-in-argentina/>

FROM EDUTOPIA

9 Brain Breaks That Teens Will Love

https://www.edutopia.org/video/9-brain-breaks-teens-will-love-middle-high-school?utm_content=linkpos9&utm_campaign=weekly-2023-11-15&utm_medium=email&utm_source=edu-newsletter

How to Get Students Talking About Their Learning

https://www.edutopia.org/article/how-get-students-talking-their-learning?utm_content=linkpos1&utm_campaign=weekly-2023-11-15&utm_medium=email&utm_source=edu-newsletter

Finding and Utilizing Culturally Relevant Texts

https://www.edutopia.org/article/finding-culturally-relevant-texts?utm_content=linkpos7&utm_campaign=weekly-2023-11-22&utm_medium=email&utm_source=edu-newsletter

FROM WORLD LANGUAGE CLASSROOM

A Vision Framework for Your Language Classroom

<https://wlclassroom.com/2023/11/17/visionframework/>

Agile Thinking in the Language Classroom

<https://wlclassroom.com/2023/11/18/agilethinking/>

Rethinking Participation with Timothy Chávez

<https://wlclassroom.com/2023/11/19/ep120/>

FROM JCNL-NCLIS



[Registration for JNCL-NCLIS Virtual Language Advocacy Days 2024 is Now Open!](#)

JNCL-NCLIS invites all language advocates to **register and attend [Virtual Language Advocacy Days 2024: Empowering Multilingualism & Global Engagement!](#)** February 27 & 28, 2024!

Each year, JNCL-NCLIS delegates and dedicated language advocates across the county unite to meet with Members of Congress and promote the importance of language education and international studies during JNCL-NCLIS's signature event, Language Advocacy Days. In 2024, we will build on the momentum of our new Advocacy Action Day event which premiered October 2023, with an advocacy program that will advance the World LEAP Act and other key priority legislation.

REGISTER HERE: <https://www.languagepolicy.org/events-1/virtual-language-advocacy-days-2024>

Submit Your Proposal FOR AATSP 2024

Proposal deadline is Proposal Deadline November 27, 2023

The AATSP is now accepting proposal submissions for the 106th Annual AATSP Conference in Portland, Oregon (June 29 - July 2, 2024), including Regular Sessions, Panel Sessions, Roundtable, and Exhibitor Sessions. The 2024 theme is: *Spanish and Portuguese as Global Languages: Connections and Opportunities in the Classroom and Beyond*. For more information on the conference, proposal guidelines, and more, visit the AATSP website.

Learn more here: <https://www.aatsp.org/page/2024Conference>

**LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
JUNTO CON EL
CAPÍTULO DE FLORIDA DE AATSP,
OS OFRECEMOS UNA OPORTUNIDAD ÚNICA ESPECIALMENTE
PARA LOS SOCIOS DE AATSP!!!**

SOLO QUEDAN 8 PLAZAS!

15-26 JUNIO, 2024

**VIAJE
EXPERIENCIAL**

**EL CAMINO DE
SANTIAGO**

 **ALOJAMIENTO**

 **TRANSPORTE**

 **COMIDAS**

 **GUÍA ESPECIALIZADO**

**PLAZAS LIMITADAS
NO TE LO PIERDAS !!!!**

CURSOS INTERNACIONALES-USC & AATSP- FLORIDA CHAPTER

faatspconferencechair@gmail.com

1 – TIMING DEL PROGRAMA

SÁBADO 15/06	<ul style="list-style-type: none"> ○ Llegada del grupo, traslado al alojamiento (residencia universitaria- habitación individual con baño) ○ Manutención por cuenta del grupo
DOMINGO 16/06	<ul style="list-style-type: none"> ○ Visita guiada a la ciudad monumental por la mañana y tarde libre. ○ Visita nocturna a la Catedral de Santiago ○ Desayuno, comida y cena en el comedor universitario
LUNES 17/06	MAÑANA
9,15h-11,15h	HISTORIA DEL CAMINO DE SANTIAGO
10,15h-11,45h	PAUSA
11,45h- 12,45h	HISTORIA DEL CAMINO DE SANTIAGO
13,00h -14,00h	INTRODUCCIÓN A LA CULTURA DE GALICIA
14,00h	Comida en comedor universitario
TARDE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Visita guiada al Patrimonio de la Universidad ○ Visita guiada al Museo de las Peregrinaciones
NOCHE	Cena en comedor universitario
MARTES 18/06	MAÑANA
9,15h-11,15h	ACTUALIDAD DEL CAMINO DE SANTIAGO
10,15h-11,45h	PAUSA
11,45h- 12,45h	ACTUALIDAD DEL CAMINO DE SANTIAGO
13,00h -14,00h	INTRODUCCIÓN A LA CULTURA DE GALICIA
14,00h	Comida en comedor universitario
TARDE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Orientación viaje del Camino de Santiago ○ Taller de música y baile tradicional de Galicia
NOCHE	Cena en comedor universitario
19-24 junio	CAMINO DE SANTIAGO- RUTA CAMINO FRANCÉS (100KMS)

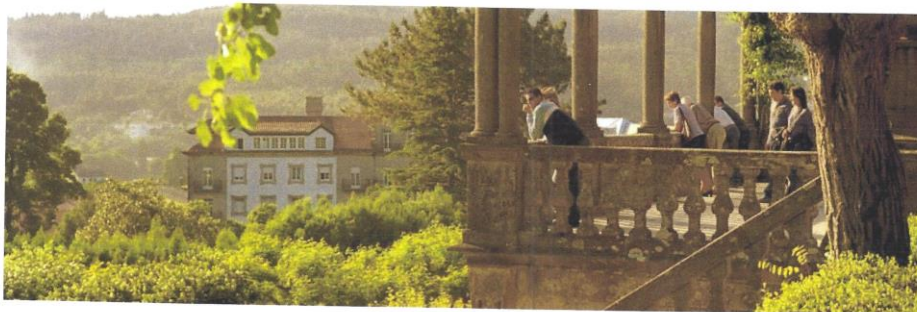
19 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> • 1ª Etapa: O Cebreiro – Triacastela (18 km's) <ul style="list-style-type: none"> ○ Visita O Cebreiro
20 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> • 2ª Etapa: Sarria – Portomarín (22 km's)
21 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> • 3ª Etapa: Portomarín – Palas de Rei (24 km's) <ul style="list-style-type: none"> ○ Iglesia de Vilar de Donas y Castillo de Pambre
22 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> • 4ª Etapa: Palas de Rei – Rivadiso de Abaixo (25 km's)
23 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> • 5ª Etapa: Rivadiso – O Pino (24 km's) <ul style="list-style-type: none"> ○ Visita Monasterio de Sobrado dos Monxes
24 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> • 6ª Etapa: O Pino- Santiago de Compostela (19, km's) <p>Llegada a Compostela, recogida credenciales</p> <p>Comida en la zona monumental</p> <p>Cena por cuenta del grupo</p>
25 JUNIO	Día de descanso – Se incluye el desayuno. La comida y cena son por cuenta del grupo
26 JUNIO	Regreso a USA- Se incluye transfer al aeropuerto

Política de cancelación del programa

El pago del programa ha de hacerse 60 días antes de la fecha de inicio del mismo.

Gastos de Cancelación

- 50% del importe total del programa si la anulación se produce entre los 50 y los 30 días previos a la salida.
- 70% del importe total del programa si la anulación se produce entre los 29 y los 11 días previos a la fecha de inicio.
- En caso de cancelación dentro de los 10 días anteriores a la fecha de inicio del programa, no habrá derecho a devolución alguna del importe total abonado.
- En caso de anulación durante el programa no habrá derecho a devolución alguna de la cantidad abonada.



— **COSTE DEL PROGRAMA: 1.989€/participante**

El programa incluye lo siguiente:

- Recogida del grupo en el aeropuerto (llegada en un único vuelo) y traslado al alojamiento.
- Alojamiento y comidas en Santiago de Compostela, según se indica en el programa.
- Seminarios del Camino de Santiago e introducción a la cultura de Galicia.
- Materiales del curso.
- Acceso red wifi del campus
- Seguro básico de asistencia en viaje.
- Visita guiada la ciudad
- Visita guiada al Patrimonio de la Universidad
- Visita Museo de Peregrinaciones
- Taller de música y baile tradicional de Galicia.
- Visita a la catedral y Pórtico de la Gloria.
- Recorrido de un tramo de 100kms del Camino Francés que incluye los siguientes servicios:
 - Traslado del grupo al punto de salida el primer día
 - Alojamiento en habitaciones compartidas (doble, triple ect.)
 - Comidas (la comida del mediodía será tipo picnic)
 - Seguro específico
 - Guía
 - Transporte de apoyo
 - Credencial
 - Suplemento de 250€ por habitación individual.
- Traslado del grupo al aeropuerto el día de salida (grupo regresa vuelo único)

SÓLO QUEDAN 8 PLAZAS!!!!

INTERESADOS HAN DE COMUNICARSE CON
FAATSPCONFERNCECHAIR@GMAIL.COM

FLENJ NEWS

[#1 Leave Happy: Strategies to build relationships and create a positive classroom community](#)



Professional Development Workshop Series

12.07.23
Making Comprehension-Based Activities Work: Using Images, Videos, & Calendars

VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM

Diane Neubauer

A graphic for a virtual workshop. It features a globe icon, the title 'Professional Development Workshop Series', the date '12.07.23', the topic 'Making Comprehension-Based Activities Work: Using Images, Videos, & Calendars', and a circular portrait of Diane Neubauer. The text 'VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM' is written along a diagonal line at the bottom left.

[#2 Making Comprehension-based Activities Work: Using Images, Videos, & Calendars](#)



Professional Development Workshop Series

1.11.24

How To Connect The Three C's in The Spanish Classroom

VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM

Yanzi Merkel, FLENJ Teacher of the Year 2023

A graphic for a virtual workshop. It features a globe icon, the title 'Professional Development Workshop Series', the date '1.11.24', the topic 'How To Connect The Three C's in The Spanish Classroom', and a circular portrait of Yanzi Merkel holding an award. The Rutgers University crest is visible in the background. The text 'VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM' is written along a diagonal line at the bottom left, and 'Yanzi Merkel, FLENJ Teacher of the Year 2023' is written along a diagonal line at the bottom right.

[#3 How to connect the three C's in the Spanish classroom](#)



Professional Development Workshop Series

2.1.24

Planting the Seeds for Departmental Growth

VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM

Noemi Rodriguez-Grimalt

Ashley Warren

A graphic for a virtual workshop. It features a globe icon, the title 'Professional Development Workshop Series', the date '2.1.24', the topic 'Planting the Seeds for Departmental Growth', and two circular portraits of Noemi Rodriguez-Grimalt and Ashley Warren. A hand holding a plant icon is at the bottom right. The text 'VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM' is written along a diagonal line at the bottom left.

[#4 Planting the seeds for departmental growth](#)



Professional Development
Workshop Series

5.2.24
Riding Shotgun:
Letting Students
Take the Wheel



NIPSA - FEAMONROE TOWNSHIP, NJ
9AM-3PM

Caroline Schlegel & Aubrey Swisher

[#5 Riding Shotgun: Letting Students Take the Wheel](#)

Colorado Congress of Foreign Language Teachers



Colorado Congress of Foreign Language Teachers



**CCFLT SPRING
CONFERENCE**

FEBRUARY 22-24 2024

*with keynote speaker
Alejandro Jimenez*

**Theme: Cultures
of Empathy**

Location:
Hyatt Regency, Aurora, CO

Register today at www.ccflt.org!



Submit your Spring Conference Session Proposal Here

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfu09q0S7BgIMXqrtVcY1OVI-GlomDyTrbC5E77JEUpoYsMgg/viewform>

CLTA & SWCOLT Wednesday WEBINARS are BACK!!!



PRESENT
WEBINAR WEDNESDAYS
BEST OF THE SOUTHWEST EDITION!



CEUs AVAILABLE THROUGH STANFORD CONTINUING STUDIES
REGISTER @ [CLTA.NET](https://www.clta.net) TODAY!



FEATURED 2023-2024 SWCOLT TEACHERS OF THE YEAR:

ACCESS RECORDING AND MATERIALS PRIOR,
THEN ATTEND 30 MIN LIVE Q&A WITH THE FEATURED TEACHER OF THE YEAR!



HAWAII

NATALIE LALAGOS
SEPTEMBER 13, 2023
4PM (PACIFIC TIME)
SPANISH



COLORADO

ERIN AUSTIN
JANUARY 10, 2024
4PM (PACIFIC TIME)
FRENCH



TEXAS

KRISTINA SEDBERRY
OCTOBER 11, 2023
4PM (PACIFIC TIME)
ASL



NEW MEXICO

LUCY ZOLLNER
FEBRUARY 15, 2023
4PM (PACIFIC TIME)
PORTUGUESE



NEVADA

MARGARITA DE LEÓN VIERA
NOVEMBER 8, 2023
4PM (PACIFIC TIME)
SPANISH



ARIZONA

NALLELY MORALES
MARCH 13, 2024
4PM (PACIFIC TIME)
SPANISH



CLTA & SWCOLT
DECEMBER 13, 2023
4PM (PACIFIC TIME)
NETWORKING & RAFFLE!



CALIFORNIA

TINA DALTON
APRIL 10, 2024
4PM (PACIFIC TIME)
FRENCH

NOTE THURSDAY

REGISTER HERE: <https://www.tfaforms.com/5083590>

OUR BUTTERFLY EFFECT:
CREATING A LASTING IMPACT



2024 Northeast Conference – our 70th Anniversary!

February 22-24, 2024 New York Hilton Midtown, 1335 Sixth Avenue New York.

The 2024 conference theme is ***Our Butterfly Effect: Creating a Lasting Impact***. It is time to consider what we have learned over the past 70 years of the Northeast Conference. How has our conference had an impact on the field? What have students learned as a result of teachers coming to the annual conference? Our story is an important one for the field. How do professional conferences make us stronger teachers? How can we help promote teaching for proficiency? This conference theme is designed to bring us all back to the essence of why we teach: the learners and how we can best support them and their learning.

October is here! You have until Halloween (October 31st) to save on your conference registration! What do you get for this amazingly low registration rate?

- • 15 Thursday PreConference Workshops
- • 150+ Friday and Saturday Professional Learning Sessions
- Standing Room Only compact learning
- • Varied and top-quality vendors with the newest in materials and services
- • Scholarships for new participants
- • Mentoring for early career teachers
- • Exciting, front-running innovations in the Mead Fellowships
- • Research and Technology presentations at the leading-edge of our field
- • A stellar general opening session to inspire you
- • A dazzling evening awards celebration
- • State partner organization micro-networking opportunities
- • A new immersion opportunity
- • Multitudinous moments to connect, expand your network
- • An attractive hotel accommodation rate for a comfortable stay
- The world's playground right outside the door!

ALL of this for an amazing low rate - - - how can that be true? The Northeast Conference Board of Directors has endeavored across the summer and into the school year to make all of this possible – **FOR YOU!**

Register TODAY and save! The regular registration period ends October 31, 2023 and the rate rises November 1

FOR MORE INFORMATION: <https://www.nectfl.org/2024-conference/>



Registration and more information: <https://www.swcolt.org/general-7>

SCOLT: MARCH 7-9, 2024, Renaissance Concourse Atlanta Airport Hotel

Registration form: <https://scoltconf.wufoo.com/forms/z1iqmckq0j7fh62/>

Hotel Registration: <https://www.marriott.com/en-us/hotels/atlsa-renaissance-concourse-atlanta-airport-hotel/overview/>



For those who attended the 2023 conference in Mobile, don't miss this opportunity! SCOLT attendees are eligible to earn graduate credits by attending the conference through two different partners and programs, World Language PD and Idioma Education & Consulting. Additionally, Idioma Education and Consulting is offering a \$500 scholarship towards an M.Ed. program. Please see the [conference page](#)

(<https://www.scolt.org/conferences/>) for more information about these great opportunities!

Watch social media and the [conference page](#) for updates throughout the year.



CLTA is Accepting Proposals for the 2024 Conference

Consider presenting a **pre-conference workshop (March 7 & 8)** or an **interest session (March 9 & 10) for the 2024 Conference in Monterey** at the Hyatt Regency. This year's theme is Cultivating & Promoting a Sense of Belonging.

If you are willing to present, we are asking that you [submit a proposal](#) as soon as possible. At this time, we are especially looking for pre-conference workshops for March 8 & 9 so that we can get the conference registration information & registration out earlier this year. **WE HAVE EXTENDED THE DEADLINE FOR WORKSHOPS TO OCTOBER 20.**

Please note one change for this year. Sessions will be 45 minutes so that we can give more teachers a chance to present.

If you have any questions, please feel free to email Paula Hirsch at conference@clta.net.

Submit a proposal here: <https://www.tfaforms.com/5054974>

Wayside Is Coming to You



You are committed to speaking as much target language as possible, but what do you talk about and how do you make sure your students understand what is being said?

In this session, participants will explore ideas and strategies for presenting vocabulary in context using

comprehensible input, scaffolding and student language supports, and tips for checking student comprehension.

Wednesday, November 8, 2023 | 7:00 PM ET

REGISTER HERE:

<https://www.waysidepublishing.com/teaching-resources/professional-development>

The Wise Insider

Bold Ideas and Practical Resources



Quick Takes

- Resources for you: As you get up to speed with your language classes remember to check out the [resources available](#) to support your teaching goals, and glance at the Learning Site® guides.

- Looking for Best in Class Professional Development? We have got you covered. [Register now](#) for the upcoming session: Target Language Use: "Presenting Language that is Comprehensible and in Context."

Reading Room

Why Should I Attend a Language Conference?



Attending a language conference can remind you why you chose this profession in the first place and connect you with hundreds (or in the case of ACTFL, thousands) of like-minded educators. You will walk away with not only professional growth but also with lifelong friends. <https://www.waysidepublishing.com/teaching-resources/why-should-i-attend-a-language-conference>

FROM XPERITAS

Exclusive

DISCOUNTS

for Spanish Teachers

Calling all Spanish teachers who believe
in the power of learning through travel
and exploration!



NSE Discount

Teachers! When you register at least 25 students for the 2024 National Spanish Exam (NSE) and plan an Xperitas adventure for your students in 2025, your students will receive an amazing \$100 discount on their program!
(Some restrictions apply)

<https://nationalspanishexam.org/exams/national-spanish-exam/registration/>

Early Bird Discount

When you pair this with our Early Bird discount of \$200 (available for registrations before June 15th), it adds up to an incredible total discount of \$300!

XPERITAS.ORG
612-436-8299

Since 1972
Xperitas
Nonprofit Immersion Travel

800-892-0022
INFO@XPERITAS.ORG

FROM THE FLORIDA STATE SPANISH CONFERENCE



FSSC 2024

IT'S NOT TOO LATE!

WE ARE STILL ACCEPTING SCHOOL REGISTRATIONS THROUGH NOVEMBER 15, 2023.

September 5, 2023.

Osceola County School of the Arts and Celebration High School, the host schools for the **2024** Florida State Spanish Conference, invite your school to participate in this year's conference. The purpose of this conference is to bring together students who have demonstrated knowledge of the Spanish language and who have expressed an interest in competing in the following areas: impromptu speeches, declamation, and dramatic presentation. The theme for 2024 is "*Español, más que una lengua, un tesoro*". We will be attaching a letter from the host schools explaining the cultural project with the next Circular.

Dates

March 7-9, 2024

Location

Wyndham Orlando Resort, 8001 International Drive, Orlando, FL 32819

Eligibility

Set by Florida Statutes for Interscholastic Competition

Students must maintain a 2.0 GPA or better for the grading period immediately preceding the competition, and they must have passed five of seven or five of six classes.

Divisions

There will be two divisions with equivalent trophies awarded for each division. * The maximum number of delegates representing any one school is **sixteen**.

Division I: 70% or more of total delegates must be in category A, with a maximum of 30% of total delegates in categories B, C, and D.

Division II: more than 30% of total delegates in categories B, C, and D.

Competitions

There are three types of academic competitions.

Impromptu Speeches

Every student will give a two-minute discourse on a given topic. A list of sample **topics is available on the website: www.thefssc.org** under the **“HOW IT WORKS”** tab, find **TEMAS** page, **click on even years button**. Please note that the **topics HAVE CHANGED**. Each school may have up to sixteen delegates on the team; however, **all** delegates must participate in Impromptu Speeches.

Declamation

A **maximum of six** delegates may compete in an **oral presentation of a poem (1 min minimum for **all** students in levels 1A, 1B, and level 2A; 2 min. minimum for levels 1C, 1D, and 2B through level 6. Declamations are **not to exceed 3 minutes**.) *Costume and movements of interpretation are permitted and encouraged. NO INSTRUMENTS OR SINGING OF THE DECLAMATION.***

Dramatic presentation

Each school may enter one skit or short play, through which a triple-point value will be obtained. **THE PLAY MUST BE OF SPANISH ORIGIN – A SPANISH AUTHOR – OR AN ADAPTATION OF ONE.**

Level of Spanish Proficiency

Students will compete according to the level of the class in which they are enrolled (Spanish I-VI). Students enrolled in an AP Spanish class should be listed according to the numerical level corresponding to their years of study of Spanish. There is no AP category, therefore **AP Language** is considered **five years** and **AP Literature** is considered **six years**. Also, students will be classified according to their level of proficiency:

- A. Students have ONLY learned Spanish in the classroom.
- B. Students with limited outside experience at home or in a Spanish-speaking environment.
- C. Students with extensive outside experience.

D. Students reared and educated in a Spanish-speaking environment.

Judging

Two judges will rate each delegate based on diction, interpretation, and overall performance.

Awards

Each entrant will receive one of four assessments: "**Bueno**", "**Excelente**", "**Superior**" and "**Sobresaliente**".

In each of the school-size groupings defined by the Florida High School Activities Association (**7A, 6A, 5A, 4A, 3A, 2A, and 1A**) an outstanding school will be named in each division based on total points accrued by its delegates.

To have a chance at a trophy, a school must enter **ALL** three areas of competition with the maximum number of competitors allowed in each category.

Individual students may choose to participate in the non-academic regional dress and/or entertainment (singing, dancing, musical instrument) competitions at the banquet for personal awards, but these scores will have no bearing on the outstanding school award. Each school may also enter one scrapbook and a poster depicting the conference theme.

For a complete schedule, rules, and regulations for all events, visit NEW & IMPROVED www.thefssc.org

REMEMBER FOR 2024

Registration Fees

- 1- Each student and teacher chaperone/sponsor attending pays a **\$70.00** registration fee.
- 2- If the chaperone is a NON-FACULTY MEMBER the fee is **\$80.00**. All registration fees include the use of the conference facilities, banquet, the dance Friday evening, and all trophies, ribbons, certificates, and judge's expenses.
- 3- For each school participating, there will be a **\$125.00** registration fee that helps defray the cost of the workers brought to run the conference. **THIS NON-REFUNDABLE FEE MUST ACCOMPANY THE SCHOOL'S PRE-REGISTRATION FORM OF INTENT TO ATTEND THE CONFERENCE.**

Hotel

- 1- **Every school** in attendance **MUST STAY** at the Orlando Wyndham Resorts where the competition takes place.
- 2- **Resort Fee Benefit Waived: The Resort Fee Charge of \$15.95 is waived for the group.**
- 3- The **cost per room** (up to 4 persons of the same sex) **per night will be \$139.00** plus tax (Bring a copy of your Federal Tax-Exempt number).

The cost includes:

Group benefits at no additional charge: (Daily Benefits and value)

- >Wireless in-room high-speed internet (\$9.95)
- >Daily Fitness Center and Spa Access including unlimited use of equipment, sauna, steam room, lockers, and shower facilities (\$10.00)
- >Usage of the 24-hour technology lounge computers with internet (\$10.00)
- >Live network airline kiosk with board pass printer (\$2.00)
- >Up to the first 30 minutes of long-distance telephone calls (within the continental US) (\$3.00)
- >Unlimited local and toll-free telephone calls (\$2.00)
- >Weekday newspaper in the hotel lobby and fitness center (\$2.00)
- >Scheduled daily bus transfers to and from Universal Studios, SeaWorld, and Universal's City Walk (\$10.00)

Sponsors

There must be **one school sponsor for the first ten students** and **one co-sponsor for the other six students**. The conference is promoted by the Florida Chapter of AATSP, therefore each teacher sending his/her students to participate must pay a Point Room FEE. This fee helps defray the cost of the Points Room supplies and contributes to the number of Senior Essay Cash Awards available. The **Florida Chapter of AATSP and FFLA ARE NOT the same organizations!**

Have you paid your FAATSP fees?

ALL teachers sending students will pay \$15 each regardless of their attendance to the Conference.

FEES by **February 1st, 2024** using PayPal (https://paypal.me/AATSPFLchapter?country.x=US&locale.x=en_US)
or mail to

Amarilys Heard

2200 Solé Mia Square Ln. Apt. 512

North Miami, Florida 33181

Pre-registration

If you plan to attend the 2024 Florida State Spanish Conference, please fill out the attached form and email it to fsscsecretary@gmail.com by October 1, 2023. Payment of the **\$125.00 non-refundable** school registration fee, must be made through PayPal® CLICK: https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121
or a school check mailed to:

Linda Villadóniga

631 Shores Blvd.

St. Augustine, FL 32086

**PLEASE REMEMBER THAT FURTHER INFORMATION WILL BE SENT ONLY TO THOSE SCHOOLS THAT HAVE RETURNED
THE SCHOOL REGISTRATION FORM BY THE DEADLINE.**

THE SECOND MAILING went out on **October 16, 2023**. If you did not receive it please contact Linda Villadóniga at fsscsecretary@gmail.com

If you have unanswered questions, please contact Linda Villadoniga at fsscsecretary@gmail.com or via **text only** (please no calls) at **904-377-2252**. Please include your name, number, and a brief reason for your message. I will return your message or call you as soon as I can.

We look forward to your participation at FSSC2024.

Sincerely,
Linda Villadóniga
FSSC Secretary
fsscsecretary@gmail.com



**-FSSC 2024-
School Registration**

If you plan to attend the **2024 Florida State Spanish Conference**, please fill out this form and email to fsscsecretary@gmail.com by **November 1st, 2023**. Payment of \$125.00 non-refundable school registration fee, must be made through [PayPal®](https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121) https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121 or school check.

Form

Florida High School Activities Association grouping for basketball

(For more information see the [FHSAA website](https://fhsaa.com/sports/2020/3/2/BBK_classifications.aspx) - https://fhsaa.com/sports/2020/3/2/BBK_classifications.aspx)

Mark X (Ask your Athletic Director for the Boys Basketball Classification) **MUST BE FILLED OUT**

7-A ___ 6-A ___ 5-A ___ 4-A ___ 3-A ___ 2-A ___ 1-A ___

School name: _____

School address: _____

School Phone: (Must have) (____) _____

Work email: (Must have) _____

Personal email: (Must have) _____

NAME OF ALL SPONSORS/TEACHERS ATTENDING: **PERSONAL PHONE ***
(Must have a **PERSONAL PHONE NUMBER FOR LEAD TEACHER**- These numbers will remain confidential)

1. _____ (____) _____

2. _____ (____) _____

3. _____ (____) _____

***PLEASE** list personal phones, as it is not always feasible to reach teachers during the school day.

Estimated number of students participating: _____ (max. of 16)

For your payment to be processed by PayPal® click [here](https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121) (https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121) or send a check payable to **FSSC2024** to our **NEW ADDRESS**: **Linda Villadoniga, FSSC Secretary, 631 Shores Blvd., St. Augustine, FL 32086**

FROM IDIOMA STAR

Upcoming Events

[Fall Session Courses with Idioma](#): October 23 - December 8

[World Language Teacher Summit](#): Available starting October 23 - FREE online video presentations featuring trending themes like AI in the classroom, comprehensible input and tons of time-saving and student-centered strategies. Look for Idioma's video on differentiating for the post-pandemic learner, and Idioma's own Maureen Lamb presenting on using AI for students and teachers! Get your all-access pass and purchase the workbook to make the most of the presentations, and even earn professional development hours or graduate-level credit through the Idioma Fall 2023 World Language Summit course.

[MAFLA](#): October 26-28 - Springfield, MA

Earn graduate-level credit for attending MAFLA! Learn more and register [here](#)!

[NASDFL / ACTFL](#): November 16-19 - Chicago, IL

Visit the Idioma booth at MAFLA and ACTFL this fall! Mention that you read the Star and we'll give you an exclusive prize just for subscribers, participate in our Scavenger Hunt to win even more prizes, and make sure to enter our raffle for a FREE course!

Recommended Resources

If you haven't joined the [World Language Teacher Lounge Facebook group](#), you're missing out! The World Language Teacher Summit kicks off October 23, and features two of Idioma's instructors: Maureen Lamb and Elisa Kirschhoffer. Register FREE for the online sessions, and pair your experience with our conference course to earn graduate-level credits! Learn more and register [here](#).

Writing Powerful Letters of Recommendation

Our friends at InGenius Prep popped in to share some really helpful tips for teachers writing letters of recommendation for students applying to college. What's unique about their perspective is that our hosts are former admissions counselors, so they know what admissions officers are looking for in the letters you write for your students! Check out the replay of this webinar and all our content on our [YouTube channel](#).

GRACIAS, OBRIGADO, THANK YOU TO THE WONDERFUL
EXHIBITORS AND SPONSORS OF OUR 2ND ANNUAL CONFERENCE

PLATINUM SPONSOR



GOLD SPONSORS



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



CURSOSINTERNACIONAIS
CURSOSINTERNACIONALES
INTERNATIONALCOURSES

SILVER SPONSORS



AATSP

American Association of Teachers
of Spanish & Portuguese • Est. 1917



BRONZE SPONSORS



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ESTADOS UNIDOS
Y CANADÁ



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR



106th AATSP Annual Conference



The 2024 Theme

El español y el portugués como lenguas globales: conexiones y oportunidades más allá del aula

O espanhol e o português como línguas globais: conexões e oportunidades além da sala de aula

Spanish and Portuguese as Global Languages: Connections and Opportunities in the Classroom and Beyond

Send pictures of how you and your students celebrate el Día de los Muertos!

Hope you enjoy this week's edition of La Voz.

Send pictures, news, congratulations, etc. to faatpconferencechair@gmail.com

Have a GREAT week!

Linda Villadóniga

